

Señores, yo soy del centro

Musique : Armando Baliotti
Paroles : Santiago Adamini

Señores, yo soy del centro,
Del centro de la ciudad.
Vivo en la calle Corrientes
Casi esquina Paraná,
Tengo allí constituido
Mi domicilio legal.
Lo divulgo por si acaso
Alguien lo quiere anotar.

Soy modesto, tan modesto,
Que me limito a callar
Cuando escucho que comentan
Mi manera de bailar.
Unos dicen que en el tango
No ha nacido mi rival,
Otros creen que en la milonga
Se aprecia la calidad.
Y yo francamente digo
Que no me atrevo a opinar.

Yo me firmo Federico
José María Cabral
Y subrayo para el caso,
Bailarín profesional.

Messieurs, j'habite dans le centre

Traduction de Fabrice Hatem

Messieurs, j'habite dans le centre
Dans le centre de la capitale.
Je vis dans la rue Corrientes,
Presqu'au coin d'la rue Paraná
C'est là que j'ai installé
Ma domiciliation légale.
Je vous le dis à tout hasard,
Si quelqu'un voulait le noter.

Je suis modeste, si modeste,
Que j'me contente de la boucler
Lorsque j'entends que l'on commente
Ma manière à moi de danser.
Certains disent que pour le Tango,
Mon rival n'est pas encore né,
D'autres pensent qu'à la milonga
On apprécie la qualité.
Et moi, je vous le dis comme ça
Je ne me mêle pas du sujet.

Je m'appelle Federico
José María Cabral
Et je souligne aussi, au cas où,
Que j'suis danseur professionnel.